



STADT ESSLINGEN AM NECKAR



Полезная

информация для пожилых людей



|  |    |
|--|----|
| СПРАВКА И КОНСУЛЬТАЦИИ   | 4  |
| КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ<br>ДЛЯ ЭМИГРАНТОВ(-ОК)                           | 6  |
| ДОБРОВОЛЬНОЕ УЧАСТИЕ НА<br>ОБЩЕСТВЕННЫХ НАЧАЛАХ                          | 8  |
| УХОД И ПОМОЩЬ НА ДОМУ  | 10 |
| СНЯТИЕ НАГРУЗКИ/ПОМОЩЬ<br>ОБЕСПЕЧИВАЮЩИМ УХОД<br>БЛИЗКИМ                 | 14 |
| ДЕМЕНЦИЯ (СЛАБОУМИЕ)   | 16 |
| СТРАХОВКА НА СЛУЧАЙ<br>ПОТРЕБНОСТИ В УХОДЕ И<br>ДЕНЕЖНЫЕ СУБСИДИИ        | 18 |
| ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ЛЮДЕЙ С<br>ОГРАНИЧЕННЫМИ<br>ФИЗИЧЕСКИМИ<br>ВОЗМОЖНОСТЯМИ | 22 |
| СОЦИАЛЬНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ  | 24 |
| ЖИЛЬЕ  | 26 |
| ПАНСИОНАТЫ/ДОМА<br>ПРЕСТАРЕЛЫХ И ИНВАЛИДОВ                               | 28 |
| РЕКВИЗИТЫ  | 30 |





## Консультационный пункт для пожилых людей в Эсслингене

Консультационный пункт проводит консультации по вопросам, связанным со старением. Вам предоставят информацию о возможностях активного участия в общественной жизни, проводимых культурных мероприятиях, проживании в преклонном возрасте, жилью, профилактических мерах, регламентирующих уход документах и многом другом.

## Консультационный центр по уходу в Эсслингене

Консультационный центр по уходу предоставляет справку о выборе предложений и субсидий при заболеваниях, инвалидности и по уходу в преклонном возрасте. Консультации проводятся индивидуально, независимо и бесплатно, кроме того, он является центральным координационным пунктом для больных, инвалидов, нуждающихся в помощи и пожилых

людей и их семей в городе Эсслинген.

Консультация, справка и посредничество:

- Необходимая помощь
- Информация об услугах, предоставляемых по страховке на случай потребности в уходе
- Консультация по оказанию помощи в случае деменции
- Консультация по различным формам проживания
- и многое другое.....

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport  
Abteilung Familie, Jugend,  
Senioren und Bürgerengagement  
Beratungsstelle für Ältere  
Pflegestützpunkt  
Rathausplatz 2/3, 73728 Esslingen  
Beate Barzen-Meiser  
Telefon 0711 3512–3219  
E-Mail:  
beate.barzen-meiser@esslingen.de  
Rita Latz, Telefon 0711 3512–3220  
E-Mail: rita.latz@esslingen.de  
Öffnungszeiten:  
Mo. – Do. 8.00 – 12.00 Uhr und  
14.00 – 16.00 Uhr,  
Do. 14.00 – 18.00 Uhr und  
Fr. 8.00 – 12.00 Uhr

Консультации по телефону, встречи и посещение на дому по согласованию.

## Консультация по уходу по страховке на случай потери трудоспособности

У вас есть законное право на бесплатную консультацию по уходу. Кассы по уходу, обеспечивающие страхование на случай потери трудоспособности, после принятия соответствующего закона обязаны предоставлять консультации по уходу своим нуждающимся в уходе страхователям и их близким. Такие консультации по уходу предусматривают и так называемое «сопровождение клиентов» (консультация, поддержка и сопровождение) в соответствии с потребностями каждого нуждающегося в помощи лица. С вопросами обращайтесь в свою кассу по уходу.





Отдел миграции и интеграции в городе Эсслинген-на-Неккаре

Rathausplatz 2/3, 1. OG  
73728 Esslingen  
Telefon 0711 3512-2876  
E-Mail: referat-migration-integration@esslingen.de  
Bürozeiten: Mo. – Fr. 8.30 – 12.00 Uhr

Международная миграционная служба

Rathausplatz 2/3, 73728 Esslingen  
E-Mail: referat-migration-integration@esslingen.de  
Sprechzeiten im Referat für Migration und Intergration  
Zimmer 155

Albanisch, Kroatisch, Bosnisch, Serbisch  
Serdije Demaj

Di. 13.00 - 17.00 Uhr  
Telefon 0711 3512 2564  
E-Mail:  
migrationsdienst-es.demaj@gmx.de

Griechisch:  
Marianne Jossifidou  
Mo. 13.00 – 17.00 Uhr  
Telefon 0711 3512-2564  
E-Mail:  
marianne.jossifidou@esslingen.de

Türkisch für Frauen und Mädchen:  
Ülkü Sulutay  
Di. 8.30 – 12.30 Uhr  
Telefon 0711 3512-2564  
E-Mail: ulkusulutay@hotmail.de

Türkisch  
Önder Öneren  
Mi. 8.30 – 12.30 Uhr und  
13.00 – 17.00 Uhr  
Telefon 0711 3512-2564  
E-Mail: referat-migration-integration@esslingen.de

Russisch:  
Anna Sazonova  
Mi. 13.00 – 17.00 Uhr  
Telefon 0711 3512-3428  
E-Mail: anna.sazonova@esslingen.de  
Zimmer 156

Türkisch:  
Nur Erkün  
Do. 13.00 – 17.00 Uhr  
Telefon 0711 3512-2564  
E-Mail: nur\_erkuen@outlook.de

Psychologische Migrationsberatung:  
Tülin Richmond

Telefonsprechzeit: Fr. 8.30 – 9.00 Uhr  
Persönliche Beratung nach  
Terminvereinbarung  
Telefon 0711 3512-2564  
E-Mail: referat-migration-integration@  
esslingen.de

### Социальные службы для эмигрантов

Консультации по вопросам миграции  
для взрослых переселенцев на  
немецком и итальянском языках.

Caritas-Fils-Neckar-Alb  
Caritas-Zentrum Esslingen  
Mettinger Straße 123, 73728 Esslingen  
Di. 10.00 – 12.00 Uhr  
und 14.00 – 17.00 Uhr  
und nach Vereinbarung  
Salvatore Catania  
Telefon 0711 396954-22  
E-Mail:  
catania@caritas-fils-neckar-alb.de

### Консультации по вопросам миграции для взрослых переселенцев

Mo. – Fr. 9.00 – 12.00, Mo., Di.,  
Do. 14.00 – 17.00 Uhr  
Diakonische Bezirksstelle  
Berliner Straße 27, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 342157-0  
E-Mail: dbs.es@kdv-es.de

### Группа устных переводчиков в Эсслингене

Речь идет об устном, словесном  
переводе, а не о консультации.  
Услуги предоставляются на  
бесплатной основе. Запросы следует  
направлять в:  
Отдел миграции и интеграции  
Смотрите адрес выше.

Referat für Migration und Integration  
Telefon 0711 3512-2876





**Содействие – Участие – Совместное решение. Вы нужны нам!**

Все, кто интересуется добровольным участием на общественных началах с целью создания инициативы или формирования группы AGENDA, желает предоставить в распоряжение свои знания и навыки или заняться чем-то совершенно новым, могут получить справку по адресу

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport  
Abteilung Familie, Jugend,  
Senioren und Bürgerengagement  
Wolfgang Kirst  
Telefon 0711 3512-3406  
E-Mail: wolfgang.kirst@esslingen.de

## Центр добровольцев в Эсслингене

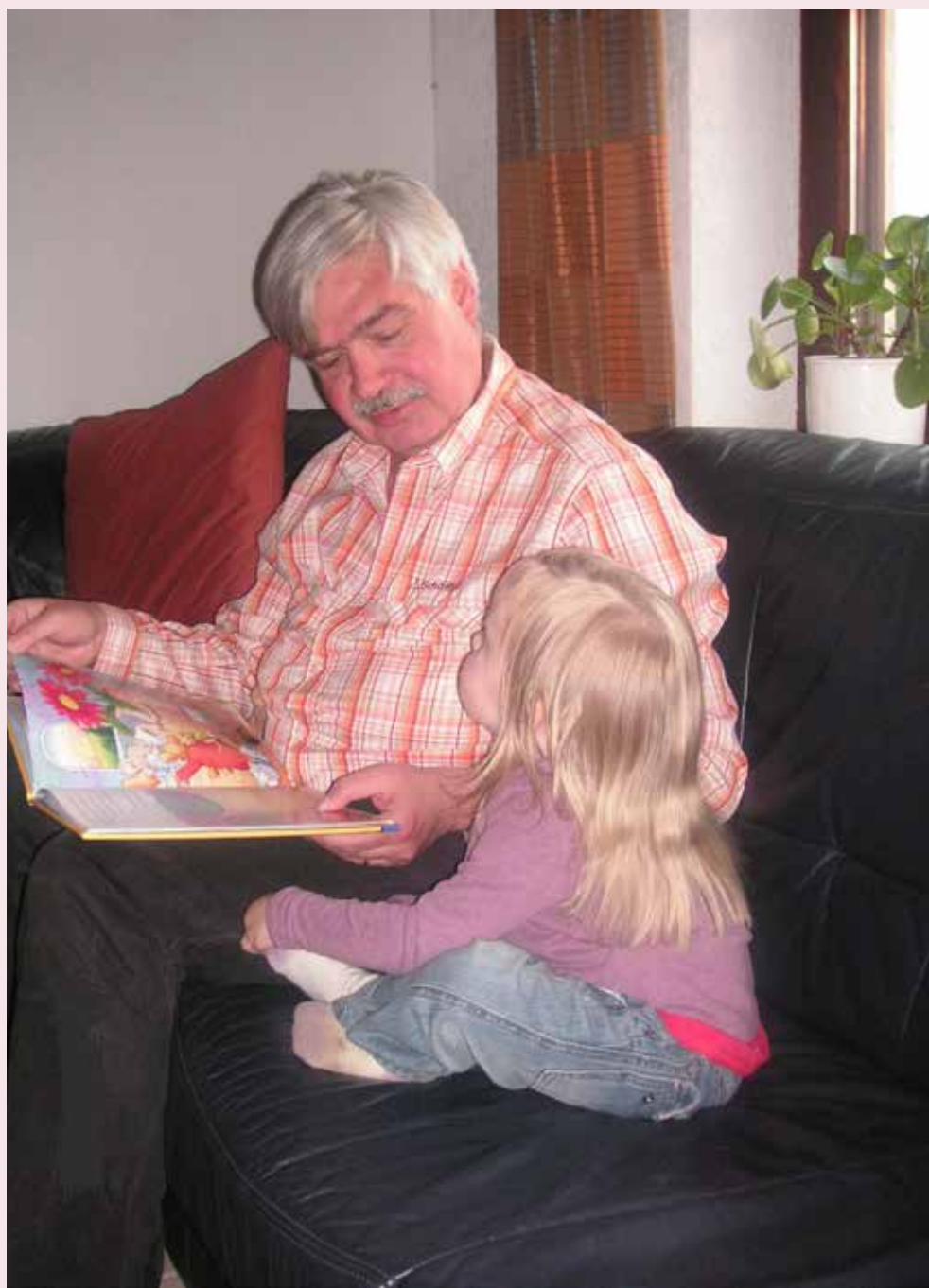
Участники этой инициативы решили заняться построением моста между людьми, желающими проявить участие, и учреждениями, пребывающими в поиске активных граждан. В настоящее время имеются рабочие места в

социальной, здравоохранительной, экологической, образовательной, культурной, спортивной сфере, а также в области организации досуга. Если вы хотели бы принять участие в жизни других людей, познакомиться с новыми людьми, здесь для вас найдется занятие, которое подарит вам радость, удовлетворение и признание.

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport  
Esslinger Freiwilligenagentur  
Rathausplatz 2/3, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 3512-2487  
E-Mail: efa@forum-esslingen.de

Базу данных вакансий можно найти по адресу [www.engagiert.esslingen.de](http://www.engagiert.esslingen.de)







«Старение» может негативно сказываться на здоровье, физических и умственных способностях. Это рано или поздно приводит к потребности в посторонней помощи. Если нет возможности получить помощь со стороны близких или если ее недостаточно, амбулаторные патронажные службы предлагают различные услуги, которые позволят пожилым людям достаточно долго прожить в домашних условиях. Консультационный центр по уходу за пожилыми людьми в Эсслингене с радостью предоставит вам исчерпывающую информацию о вариантах обеспечения в Эсслингене.

Stadt Esslingen am Neckar  
Pflegetützpunkt/  
Beratungsstelle für Ältere  
Rathausplatz 2/3, 73728 Esslingen  
Frau Barzen-Meiser  
Telefon 0711 3512-3219  
Frau Latz  
Telefon 0711 3512-3220

Уход, ведение домашнего хозяйства, патронаж, услуги перевозки и сопровождения

В городе Эсслинген имеется густая сеть амбулаторных патронажных служб. Они предлагают услуги по уходу за больными и пожилыми людьми:

- Помощь в вопросах личной гигиены и приёма пищи,
- Оказание медицинской помощи (по предписанию врача),
- Уход за тяжелобольными и умирающими,
- Помощь в ведении домашнего хозяйства и с покупками и др.
- почасовое содержание в помощь обеспечивающим уход близким.

Ambulanter Pflegedienst  
„HUMANAE VITAE“  
Fabrikstraße 16, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 353680  
E-Mail: mail@humanae-vitae.info

APP Ambulante Psychiatrische Pflege  
(Verein für Sozialpsychiatrie e. V.)  
Fleischmannstraße 7  
73728 Esslingen  
Telefon 0711 3512-3238  
E-Mail: app-es@vsp-net.de

Arbeiter-Samariter-Bund Esslingen  
Jusiweg 10 - 12, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 938822-0  
E-Mail: camillo.kohl@asb-es.de

DEUTSCHES ROTES KREUZ  
CuraVita Esslingen gGmbH  
Hirschlandstraße 97/1  
73730 Esslingen  
Telefon 0711 39005-200  
E-Mail: [info@drk-esslingen.de](mailto:info@drk-esslingen.de)

Diakoniestation Esslingen  
Pflegegruppe Kennenburg  
Goerdelerweg 71, 73732 Esslingen  
Telefon 0172 7808420  
E-Mail:  
[AmbulanterDienstEsslingen@udfm.de](mailto:AmbulanterDienstEsslingen@udfm.de)

Diakoniestation Esslingen  
Pflegegruppe Zollberg  
Zollernplatz 2/1, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 385006  
E-Mail: [zollberg@udfm.de](mailto:zollberg@udfm.de)

DIE JOHANNITER  
Eschbacher Weg 5, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 937878-48  
E-Mail: [nicole.fatnassi@johanniter.de](mailto:nicole.fatnassi@johanniter.de)

Malteser-Hilfsdienst gGmbH  
Klosterallee 1 - 3, 73733 Esslingen  
Telefon 0711 92582-13  
E-Mail: [pfllege@malteser-stuttgart.de](mailto:pfllege@malteser-stuttgart.de)

SOZIALSTATION ESSLINGEN e. V.  
(vormals Diakonie- und Sozialstation Esslingen e. V.)  
Geschäftsstelle:  
Urbanstraße 4, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 396988-0  
E-Mail: [info@sozialstation-esslingen.de](mailto:info@sozialstation-esslingen.de)

Außenstelle Esslingen-Nord  
Kelterstraße 19, 73733 Esslingen  
Rüdern, Sulzgries, Krummenacker,  
Neckarhalde, St. Bernhardt, Hohen-  
kreuz, Wäldenbronn, Serach, Obertal,  
Wiflingshausen  
Telefon 0711 396988-40

Außenstelle Esslingen-Ost  
Weiherstraße 35/1, 73730 Esslingen  
Oberesslingen, Oberhof, Hegensberg,  
Liebersbronn, Kimmichweiler, Ken-  
nenburg, Sirnau, Zell  
Telefon 0711 396988-50

Außenstelle Esslingen-Mitte  
Katharinenstraße 65, 73728 Esslingen  
Stadtmitte, Mettingen, Brühl, Weil  
Telefon 0711 396988-70

Außenstelle Esslingen-West  
Parkstraße 52, 73734 Esslingen  
Pliensauvorstadt, Zollberg, Berkheim  
Telefon 0711 396988-60

## Срочный вызов на дом

Это предложение в первую очередь предназначено для пожилых, больных людей и людей с ограниченными физическими возможностями, которые живут или часто остаются одни, или для лиц, которые могут внезапно оказаться в опасном для жизни состоянии. По экстренному номеру можно связаться с центром в любое время дня и ночи. Кроме того, можно установить датчики падения, дыма и движения. Также в наличии имеются устройства слежения с функцией GPS. Более подробную информацию можно узнать непосредственно у соответствующего поставщика услуг.

Arbeiter-Samariter-Bund Esslingen  
Jusiweg 10 – 12, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 938822-0  
E-Mail: [info@asb-es.de](mailto:info@asb-es.de)

DEUTSCHES ROTES KREUZ  
CuraVita Esslingen gGmbH  
Hirschlandstraße 97/1  
73730 Esslingen  
Telefon 0711 39005-220 oder -221  
E-Mail: [hausnotruf@drk-esslingen.de](mailto:hausnotruf@drk-esslingen.de)

DIE JOHANNITER  
Eschbacher Weg 5, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 937878-64  
E-Mail:  
[philipp.timmermann@johanniter.de](mailto:philipp.timmermann@johanniter.de)

HuPS24 Hausnotrufdienst in Kooperation mit der SOZIALSTATION

## ESSLINGEN e.V

(vormals Diakonie- und Sozialstation Esslingen e.V.)  
Telefon 0711 342130  
E-Mail: [info@hups24.de](mailto:info@hups24.de)

Malteser-Hilfsdienst gGmbH  
Klosterallee 1 – 3, 73733 Esslingen  
Telefon 0711 92582-27  
E-Mail: [joerg.reissing@malteser.org](mailto:joerg.reissing@malteser.org)

## Кухня на колесах

В зависимости от предложения, доставляется еда в замороженном виде по еженедельному меню или ежедневно доставляются свежеприготовленные горячие блюда. (Изотермический контейнер или прибор для подогрева блюд можно заказать за дополнительную плату). Также в ассортименте имеются блюда без мяса/ вегетарианские блюда.

Arbeiter-Samariter-Bund Esslingen  
Jusiweg 10 – 12, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 938822-0  
E-Mail: [martina.roth@asb-es.de](mailto:martina.roth@asb-es.de)

DEUTSCHES ROTES KREUZ  
CuraVita Esslingen gGmbH  
Hirschlandstraße 97/1  
73730 Esslingen  
Telefon 0711 39005-730 oder -700  
E-Mail:  
[menuedienst@drk-esslingen.de](mailto:menuedienst@drk-esslingen.de)

Diakoniestation Esslingen  
Pflegegruppe Kennenburg  
Goerdelerweg 71, 73732 Esslingen  
Telefon 0172 7808420 (mobil)

E-Mail:  
AmbulanterDienstEsslingen@udfm.de

Pflegegruppe Zollberg  
Telefon 0711 385006  
E-Mail: zollberg@udfm.de

DIE JOHANNITER  
Eschbacher Weg 5, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 937878-78  
E-Mail: christine.weiler@johanniter.de

Malteser-Hilfsdienst gGmbH  
Klosterallee 1 – 3, 73733 Esslingen  
Telefon 0711 92582-35  
E-Mail:  
helga.christiansen@malteser.org

SOZIALSTATION ESSLINGEN e. V.  
(vormals Diakonie- und Sozialstation Esslingen e. V.)  
MENÜDIENST ESSLINGEN  
Schenkenbergstraße 93  
73733 Esslingen  
Telefon 0711 396988-39  
E-Mail:  
info@menuedienst-esslingen.de





Standort: Stadt Esslingen am Neckar

Seniorenheim „Haus Melchior“  
Schelztorstraße 37, 73728 Esslingen  
Info: Telefon 0711 540700  
E-Mail: haus-melchior@compassio.de

Учреждение «Мельхиор» располагает интегрированными местами для пациентов дневного ухода в стационарном отделении пансионата.

### Дневной уход

Дневной уход можно заказывать индивидуально по определенным дням или на почасовой основе. Благодаря услуге перевозки есть возможность доставки лиц, пользующихся дневным уходом, из дома и обратно домой. Расходы на дневной уход могут отчасти покрываться страховкой на случай потребности в уходе.

Tagespflege im Obertor  
Städtische Pflegeheime  
Esslingen am Neckar  
Altenpflegeheim Obertor  
Hindenburgstraße 8 – 10  
73728 Esslingen  
Telefon 0711 35172-5027  
E-Mail: nikolai.merthan@  
pflegeheime-esslingen.de

Tagespflege am Zollernplatz  
Städtische Pflegeheime  
Esslingen am Neckar  
Zollernplatz 7/1, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 35172-1234  
E-Mail: stefanie.scheurich  
@pflegeheime-esslingen.de

### Кратковременный уход

Под «кратковременным уходом» подразумевается ограниченное по времени стационарное содержание гостей и уход за нуждающимися в уходе (пожилыми) людьми, за которыми, за исключением этих нескольких недель, ухаживают близкие и/или амбулаторные службы в домашних условиях. Кратковременный уход ограничен временными рамками, и данную услугу можно «забронировать» заблаговременно. При определенных условиях возникает необходимость субсидирования со стороны кассы по уходу.

Die Zieglerschen –  
Hilfen im Alter gGmbH  
Katharinenstift  
Sulzgrieser Straße 121  
73733 Esslingen  
Telefon 0711 937843-0  
E-Mail:  
katharinenstift@zieglersche.de

Geriatrisches Zentrum  
Esslingen-Kennenburg

Pflegestift Kennenburg  
 Kennenburger Straße 63  
 73732 Esslingen  
 Telefon 0711 3905-116  
 E-Mail:  
 aufnahme/wohnungsvermietung  
 @udfm.de

RS Seniorenstift GmbH & Co. KG  
 Schelztorstraße 19, 73728 Esslingen  
 Telefon 0711 8209830  
 E-Mail: residenz.schelztor@freenet.de

Seniorenheim „Haus Melchior“  
 Schelztorstraße 37, 73728 Esslingen  
 Info: Telefon 0711 540700  
 E-Mail: haus-melchior@compassio.de

Seniorenresidenz „Charlottenhof“  
 Plochinger Straße 21 – 27  
 73730 Esslingen  
 Telefon 0711 31525-0  
 E-Mail: info@seniorenresidenz-  
 charlottenhof.de

Städtische Pflegeheime  
 Esslingen am Neckar  
 Altenpflegeheim Berkheim  
 Badstraße 12, 73734 Esslingen  
 Telefon 0711 34168-300,  
 E-Mail: phb@pflegeheime-esslingen.de

Städtische Pflegeheime  
 Esslingen am Neckar  
 Altenpflegeheim Obertor  
 Hindenburgstraße 8 – 10  
 73728 Esslingen  
 Telefon 0711 35172-0  
 E-Mail: aho@pflegeheime-esslingen.de

Städtische Pflegeheime  
 Esslingen am Neckar  
 Altenpflegeheim Pliensauvorstadt  
 Weilstraße 10, 73734 Esslingen  
 Telefon 0711 758705-0  
 E-Mail:  
 ppv@pflegeheime-esslingen.de

Информацию о дневном и  
 кратковременном уходе, стоимости  
 услуг или возмещении стоимости  
 можно получить по указанному ниже  
 адресу

Pflegestützpunkt Esslingen/  
 Beratungsstelle für Ältere  
 Telefon 0711 3512-3219 oder -3220





## Прием пациентов с болезнью Альцгеймера

Раз в месяц для пациентов и ухаживающих за ними лиц без предварительной записи бесплатно проводится информирование о деменции, а также консультация со специалистом социально-психиатрической службы для пожилых людей (SOFA) в районе Эсслинген.

Каждая первая пятница месяца, с 9:00 до 11:30

Amt für Soziales und Sport,  
Abteilung Familie, Jugend,  
Senioren und Bürgerengagement  
Rathausplatz 2/3, 73728 Esslingen  
Informationen unter  
Telefon 0711 3512-2614

## Предложения по содержанию людей с деменцией

Предложения по содержанию людей с деменцией позволяют облегчить нагрузку и помогают

ухаживающим за пациентом членам семьи. Ухаживающие за пациентом близкие могут воспользоваться освободившимся временем для решения различных вопросов или просто для отдыха. Этими предложениями могут также воспользоваться люди с деменцией, за которыми не ухаживают близкие.

Предлагаем следующие варианты содержания:

- Посещение группы,
- Почасовая помощь по дому,
- Дневной уход

Консультация по финансированию:  
Обратитесь, пожалуйста, в консультационный центр.

Telefon 0711 3512-3219 -3220







## Страховка на случай потребности в уходе

Нуждающимися в помощи в свете страхования на случай потребности в уходе являются лица, которые в силу физического, умственного или душевного заболевания или инвалидности в значительной мере и на постоянной основе нуждаются в помощи при выполнении регулярно повторяющихся бытовых операций. Степень потребности в уходе устанавливает медицинская служба больничного фонда.

Получить справку и проконсультроваться можно в консультационном центре.

Telefon 0711 3512-3219 oder -3220

### **Индивидуальная консультация в кассе по уходу по страховке на случай потери трудоспособности**

У вас есть законное право на консультацию по уходу. И государственные, и частные кассы,

обеспечивающие страхование на случай потери трудоспособности, обязаны предоставить всем нуждающимся в уходе страхователям бесплатную обширную консультацию.

### **Кратковременный уход**

Если уход на дому временно не может быть обеспечен в должном объеме, можно воспользоваться услугой кратковременного ухода в медицинском учреждении. При этом касса по уходу берет на себя связанные с уходом затраты.

### **Дневной и ночной уход**

Чтобы облегчить труд ухаживающим за пациентом членам семьи, или если уход на дому временно не может осуществляться или осуществляется не в должном объеме, можно воспользоваться услугами учреждений, обеспечивающих дневной или ночной уход.

### **Уход за лицами с ограниченными физическими возможностями**

Если частное лицо, обеспечивающее уход, находится в отпуске или из-за болезни или по другим причинам временно не может ухаживать за пациентом, касса по уходу берет на себя все подтвержденные расходы по обеспечению подмены на период до шести недель в году.

## Средства для оказания ухода

Покрываются расходы до 40 евро ежемесячно на такие средства для оказания ухода, как водоотталкивающие наматрасники, одноразовые перчатки или дезинфицирующие средства. Такие средства, как кало- и мочеприемники (подгузники, прокладки) должен назначать врач, при этом покрытие обеспечивает медицинская страховка. Такие технические средства по уходу, как функциональные кровати, как правило, предоставляются напрокат.

## Приспособление жилья/ консультация по жилью

В рамках приспособления жилья для нуждающихся в уходе лиц кассы по уходу покрывают по заявкам суммы до 4000 евро.

Центр консультирования по вопросам жилья в городе Эсслинген проводит консультации для пациентов и их близких на следующие темы:

- Устранение препятствий и источников опасности,
- Вспомогательные средства, например, поручни,
- Выполнение переоборудования, например, расширение дверей, монтаж пандусов, лестничных лифтов, беспороговых душевых.

Telefon 0711 3512-3108

КСП XII - Социальная помощь

Согласно кодексу социального права (XII книга) социальная помощь зависит от уровня дохода и благополучия. В принципе, она выплачивается только в случае, если прочих пособий, собственных средств (доход, состояние) и гражданско-правовых притязаний недостаточно для обеспечения потребностей. В первую очередь речь идет о следующих пособиях:

- Обеспечение средств к существованию
- Базовое обеспечение по достижении возраста и при полной потере трудоспособности,
- Пособие на уход – в домашних условиях или в учреждении,
- Пособие по инвалидности,
- Пособие слепым.

## Пособие на аренду жилья

Чтобы обеспечить квартиросъемщику(-це) не только юридическую, но и экономическую поддержку, согласно общегосударственному законодательству пособие на аренду жилья предоставляется в форме жилищной субсидии за арендуемое жилье и в форме пособия собственнику частного дома или квартиры.

Адрес подачи заявки на получение социальной помощи и пособия на аренду жилья:

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport

Bürgerservice Soziales  
 Beblingerstraße 3, 73728 Esslingen  
 Telefon 0711 3512-2689, -2855, -2702  
 E-Mail:  
 Buergerservice-Soziales@esslingen.de

### Оплата радиовещания

Право на освобождение от обязанности оплаты радиовещания имеют слепоглухие люди, а также те, кто получает пособие по слепоте согласно § 72 КСП XII и § 27 Конституции.

Лица, в удостоверении инвалида которых имеется отметка «RF», имеют право на получение льгот. Они платят по сниженному тарифу. Если человек получает определенные социальные пособия от государства, он может подать заявку на освобождение от уплаты. Обработка заявок на освобождение от уплаты или получение льгот при оплате радиовещания осуществляется непосредственно в:

ARD ZDF Deutschlandradio  
 Beitragsservice  
 50656 Köln, Telefon 018 59995 0400  
[www.rundfunkbeitrag.de/service](http://www.rundfunkbeitrag.de/service)

Адрес подачи заявок:

Stadt Esslingen am Neckar  
 Ordnungsamt,  
 Bürgeramt Stadtmitte  
 Beblingerstraße 1 - 3

### Льготы на оплату телефонных счетов

Льготы предоставляются на тех же условиях, что и в случае с радиовещанием. Соответствующие инструкции и заявки по номеру:

Telekom  
 Telefon 0800 3301000

### Культурный пропуск в Эсслингене

Бесплатный вход для малообеспеченных граждан. С культурным пропуском вы можете утолить свой культурный голод, даже если в вашем распоряжении лишь небольшая сумма денег.

Условия:

Ваш уровень дохода ниже установленного минимального дохода, или вы получаете пособие по безработице II, социал, социальную помощь, надбавку на детей или пособие на аренду жилья. Культурный пропуск можно получить по адресу:

Stadt Esslingen am Neckar  
 Amt für Soziales und Sport  
 Bürgerservice Soziales  
 Beblingerstraße 3, 73728 Esslingen  
 Telefon 0711 3512-2702, -2689, -2855  
 E-Mail: [Buergerservice.Soziales@esslingen.de](mailto:Buergerservice.Soziales@esslingen.de)





### Удостоверение инвалида тяжелой степени

Лицами с тяжелыми физическими недостатками согласно закону о лицах, получивших тяжкое телесное повреждение (SchwbG) являются лица, имеющие физический, умственный или душевный недостаток, вследствие которого их работоспособность перманентно снизилась минимум на 50 процентов.

Landratsamt Esslingen  
Pulverwiesen 11, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 3902-0

### Ключ к туалетам для инвалидов

Общезаконодательный ключ к туалетам для инвалидов можно купить за 20 евро при предъявлении удостоверения инвалида.

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport  
Abteilung Familie, Jugend,  
Senioren und Bürgerengagement  
Geschäftsstelle des Arbeitskreises  
„Hilfen für Menschen  
mit Behinderung Esslingen“  
Rathausplatz 2/3, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 3512-3108



## Муниципальная социальная служба

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport  
Herr Wolfer, Telefon 0711 3512-2447  
Beblingerstraße 3  
73728 Esslingen

Консультирование и поддержка при возникновении финансовых трудностей и проблем с жильем. Вы можете обратиться к нам:

- по социальным вопросам,
- по экономическим вопросам, например, если вы больше не в состоянии платить за жилье, если вам грозит потеря жилья вследствие расторжения договора, иска о выселении или принудительного выселения,
- если вы оказались без крыши над головой.

## Консультирование по вопросам задолженностей

Если

- после начала аренды жилья и оплаты постоянных расходов у вас не осталось средств на пропитание,
- вы не знаете как оплатить арендную плату в следующем месяце,
- ваши кредиторы требуют оплаты, но вы не в состоянии заплатить,
- вы боитесь судебного исполнителя,
- вам нужен собеседник, который выслушает и окажет помощь,

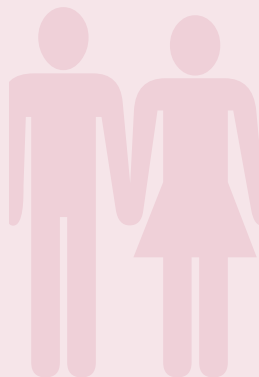
проконсультирует вас по долгам, поможет вам погасить имеющиеся или предстоящие долги или просроченные задолженности.

Diakonische Bezirksstelle  
Berliner Straße 27, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 342157-0  
E-Mail: [dbs.es@kdv-es.de](mailto:dbs.es@kdv-es.de)

## Юридическая консультация для низкооплачиваемых работников(-иц)

Люди с низким уровнем дохода имеют возможность получить бесплатную консультацию юриста. В помещении местного суда Эсслингена по средам с 14:00 до 15:30 юристы проводят бесплатные устные консультации.

Amtsgericht  
Ritterstraße 8, 73728 Esslingen  
1. OG, Zimmer 08.103









## Сопровождаемое проживание для пожилых людей

«Сопровождаемое проживание» – это форма проживания для пожилых людей, которая помимо условий для пожилых людей и инвалидов предусматривает помощь специалистов в определенное время. Дополнительную информацию можно получить в консультационном центре.

Telefon 0711 3512-3219 oder -3220

## Консультация по жилью/ приспособление жилья

Большинству хотелось бы состариться в своей собственной квартире, однако зачастую квартира уже не соответствует потребностям пожилых людей, людей с заболеванием или физическими недостатками. Опасность споткнуться, пороги, слишком низкая кровать или слишком маленькая ванна превращаются в проблему и

усложняют жизнь.

Консультация по жилью помогает устранить барьеры и препятствия в доме и может назвать вспомогательные средства, которые могут потребоваться.

Консультанты(-ки) по жилью в городе Эсслинген приедут к вам домой и проведут индивидуальную, нейтральную и независимую консультацию за 15 евро.

Прием на форуме Эсслингена  
 Im Heppächer 23, 73728 Esslingen  
 bis 30.06.2016  
 Do. 9.00 – 11.00 Uhr, Telefon 0711 357420  
 und im Bürger- und Vereinshaus Mettingen, Burgunderstraße 6/1  
 73733 Esslingen  
 bis 30.06.2016  
 Di. 10.00 – 12.00 Uhr  
 Telefon 0711 84973-36  
 E-Mail: wohnberatung@forum-esslingen.de  
 ab 01.07.2016  
 Schelztorstraße 38  
 В другое время по адресу:  
 Stadt Esslingen am Neckar  
 Amt für Soziales und Sport  
 Abteilung Familie, Jugend, Senioren und Bürgerengagement  
 Frau Schaumburg  
 Telefon 0711 3512-3108

## Разрешение на проживание в квартире

Поддерживаемые государством квартиры (социальное жилье) предназначены для людей с низким

уровнем дохода. Разрешения на проживание в квартирах выдаются по заявке отделом социального обеспечения и спорта, социальным центром обслуживания населения при выполнении всех требований.

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport  
Beblinger Straße 3, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 3512-2855, -2702, -2689  
E-Mail:  
Buergerservice-Soziales@esslingen.de

Экстренная карта для нуждающихся  
в жилплощади в городе Эсслинген

Условием добавления в список является наличие действующего разрешения на проживание в квартире.

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport  
Bürgerservice Soziales  
Beblinger Straße 3, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 3512-2322  
E-Mail:  
buergerservice-soziales@esslingen.de



Пансионат – стационарное учреждение, которое помимо ухода обеспечивает проживание, питание и социальное обслуживание. Как правило, переезд в пансионат необходим тогда, когда уход в домашних условиях уже не представляется возможным. В ходе своевременного посещения рассматриваемых домов и собеседования в учреждении, заинтересованные лица и члены семьи должны произвести личное впечатление, прежде чем будет принято решение. Если касса по уходу выплачивает пособия, она покрывает исключительно расходы, связанные с уходом. Социальная помощь предоставляется при наличии потребности в пансионате, если пособия кассы по уходу и/или финансовых средств нуждающегося в уходе лица не хватает на покрытие стоимости пребывания в пансионате.

Die Zieglerschen –  
Hilfen im Alter gGmbH Katharinenstift  
Sulzgrieser Straße 12  
73733 Esslingen  
Telefon 0711 937843-0  
E-Mail: [katharinenstift@zieglersche.de](mailto:katharinenstift@zieglersche.de)

Geriatrisches Zentrum  
Esslingen-Kennenburg  
Pflegerstift Kennenburg  
Kennenburger Straße 63  
73732 Esslingen

Telefon 0711 3905-116  
E-Mail: [Aufnahme/Wohnungsvermietung@udfm.de](mailto:Aufnahme/Wohnungsvermietung@udfm.de)  
Träger: Dienste für Menschen gGmbH

RS Seniorenstift GmbH & Co. KG  
Residenz Schelztor  
Schelztorstraße 19, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 820983-150  
E-Mail: [info@residenz-schelztor.de](mailto:info@residenz-schelztor.de)

Senioren-domizil „Haus Melchior“  
Schelztorstraße 37, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 54070-0  
E-Mail: [haus-melchior@compassio.de](mailto:haus-melchior@compassio.de)

Seniorenresidenz „Charlottenhof“  
Plochingen Straße 21 – 27  
73730 Esslingen  
Telefon 0711 31525-0  
E-Mail: [info@seniorenresidenz-charlottenhof.de](mailto:info@seniorenresidenz-charlottenhof.de)

Städtische Pflegeheime  
Esslingen am Neckar  
Altenpflegeheim Berkheim  
Badstraße 12, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 34168-300  
E-Mail: [phb@pflegeheime-esslingen.de](mailto:phb@pflegeheime-esslingen.de)

Städtische Pflegeheime  
Esslingen am Neckar  
Altenpflegeheim Obertor  
Hindenburgstraße 8 - 10, 73728 Esslingen  
Telefon 0711 35172-0  
E-Mail: [aho@pflegeheime-esslingen.de](mailto:aho@pflegeheime-esslingen.de)

Städtische Pflegeheime  
Esslingen am Neckar  
Altenpflegeheim Pliensauvorstadt  
Weilstraße 10, 73734 Esslingen  
Telefon 0711 758705-0  
E-Mail: [ppv@pflegeheime-esslingen.de](mailto:ppv@pflegeheime-esslingen.de)



## **Издатель**

Stadt Esslingen am Neckar  
Amt für Soziales und Sport  
Abteilung Familie, Jugend, Senioren  
und Bürgerengagement  
Telefon 0711 3512-3108

## **Издательство, по состоянию на октябрь 2015 г.**

В данном разделе опубликованы  
различная информация и адреса без  
претензии на полноту и точность.

## **Редакция**

Renate Schaumburg, Karin Bonacker,  
Beate Barzen-Meiser

Мы не гарантируем точность  
представленной информации.  
Перепечатка, даже выборочная,  
только с разрешения издателя.

11/2015





PFLEGE  
**STÜTZPUNKT**  
BADEN-WÜRTTEMBERG  
LANDKREIS ESSLINGEN

Standort: Stadt Esslingen am Neckar